

**BETRIEBSANLEITUNG
PIZZAOFEN PALERMO 1 / PALERMO 2**

Art.-Nr.: 366-1030 / 366-1035

**INSTRUCTION MANUAL
PIZZA OVEN PALERMO 1 / PALERMO 2**

Order No.: 366-1030 / 366-1035



PALERMO 1
(366-1030)



PALERMO 2
(366-1035)

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Pizzaofen Modell PALERMO entschieden haben.

Diese Pizzaöfen, bestehend aus einem hochwertigen Edelstahl Gehäuse und verzinktem Stahl im Innenraum sind die perfekte Ergänzung für Ihre Küche. Die Ober- und Unterhitze ist getrennt regelbar und im Ofen ist für 1 Pizza (PALERMO 1) oder 2 Pizzen (PALERMO 2) von jeweils max. Ø 33 cm reichlich Platz.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Pizzaofen und immer gutes Gelingen.

Dear customer,

Thank you for purchasing the PALERMO pizza oven.

These pizza ovens, consisting of a high-quality stainless steel casing and galvanized steel in the interior are the perfect addition to your kitchen. The top and bottom heat can be adjusted separately and there is plenty of space in the oven for 1 pizza (PALERMO 1) or 2 pizzas (PALERMO 2) of max. Ø 33 cm each.

Please read these instructions carefully.

We wish you a lot of fun with your new pizza oven and always good success.

INHALT / CONTENT

Einleitung / Introduction	2
Lieferumfang / Scope of delivery	2
Symbolerklärung / Explanation of symbols.	2
Technische Angaben / Technical specifications	3
Normen und Richtlinien / Standards and directives.	3
Allgemeine Hinweise / General information	4
Sicherheitshinweise / Safety information.	5
Anschluss / Connection	6
Installation / Installation.	7
Inbetriebnahme und Bedienung / Commissioning and operation.	8
Pizzabacken / Pizza baking	9
Wartung / Maintenance	9
Stromlaufplan PALERMO 1 / Circuit Diagram PALERMO 1	10
Stromlaufplan PALERMO 2 / Circuit Diagram PALERMO 2	11
Explosionszeichnung, Teileliste PALERMO 1 / Exploded view, parts list PALERMO 1	12
Explosionszeichnung, Teileliste PALERMO 2 / Exploded view, parts list PALERMO 2	13
Reinigung / Cleaning.	14
Verpackungs-Entsorgung / Packagin disposal	14
Geräte-Entsorgung / Device disposal	14

EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.

INTRODUCTION

Before commissioning this device, please read these operating instructions carefully and carefully and observe the information contained therein.

These operating instructions are part of the device and should be kept near the device and accessible to all persons involved in the installation, operation or maintenance of this device at all times.

When passing on the device to third parties, these operating instructions must be provided.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

The safety of the device is no longer guaranteed if these operating instructions are not observed. The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

LIEFERUMFANG

- 1 Hochwertiger Pizzaofen
- 1 Betriebsanleitung

SCOPE OF DELIVERY

- 1 High-quality pizza oven
- 1 operating manual

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!

This symbol indicates dangers which can lead to injuries.

It is imperative that you adhere strictly to the instructions on occupational safety and be particularly careful in such cases.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

This symbol indicates the hot surface of the unit, during operation and thereafter. Risk of burns if ignored!

Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen.

Illustrations in this manual may differ from the original article.

TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	PALERMO 1	PALERMO 2
Art-Nr. Order-No.	366-1030	366-1035
Material Gehäuse Housing material	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Innenraum material interior	verzinkter Stahl galvanized steel	verzinkter Stahl galvanized steel
Maße Innen Internal dimensions	B 350 x T 350 x H 110 mm	2 x B 350 x T 350 x H 110 mm
Maße Außen extern. dimensions	B 530 x T 430 x H 290 mm	B 530 x T 430 x H 520 mm
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50-60 / 2,5	400 / 3 / 50-60 / 5
Nennstromstärke (Ampere) nominal amperage (ampere)	11	22
Gewicht brutto (kg) Weight brutto (kg)	24	41
Temperatur: Temperatur:	+50 / +300 °C	+50 / +300 °C
Isolierung Insulation	Steinwolle rockwool	Steinwolle rockwool
Ober-Unterhitze Top-bottom heat	getrennt regelbar separately adjustable	getrennt regelbar separately adjustable
Menge Pizzen ø 30cm Amount of pizzas ø 30cm	1	2
Schamottsteine pro Kammer fireclay bricks per chamber	B 332 x T 332	B 332 x T 332
EAN-Code	4017337 366392	4017337 366408

Die Lieferung der Geräte erfolgt ohne Stecker.
The devices are supplied without plugs.

*Bei Bedarf können Sie Schamottsteine nachbestellen. 1 Stk. unter Best.-Nr.: 366-5052.
*If necessary, you can order fireclay bricks. 1 pc. under order no. 366-5052.

Technische Änderungen vorbehalten!
Subject to technical changes!

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives.
If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält für sicheres und sachgerechtes Arbeiten mit dem Pizzaofen.
- Es ist ratsam die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren wo man sie immer schnell zur Hand hat.
- Bei Weitergabe des Pizzaofen an Dritte übergeben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung.
- Sobald Sie den Pizzaofen ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc.
- Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck eingesetzt werden, wozu es konstruiert wurde. Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Jeder Benutzer des Gerätes, muss sich an die Angaben dieser Bedienungsanweisung halten.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion schalten Sie den Pizzaofen aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung entstehen. Außerdem ist dann die Sicherheit des Pizzaofens nicht mehr gewährleistet.

GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully because they contain important information for safe and proper work with the pizza oven.
- It is advisable to keep the operating instructions where they are always at hand.
- If you pass on the pizza oven to a third party, please also hand over these operating instructions.
- Once you have unpacked the pizza oven, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, contact your dealer.
- Keep the packaging of the device. Only in the original packaging can the transported safely, e.g. for repair purposes, during a move, etc.
- If storage is not possible, separate the various packaging materials and deliver them to the nearest collection point for proper disposal. Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- The device may only be used for the purpose for which it was designed. Improper use can cause damage and will void the warranty.
- Every user of the device must adhere to the information in this operating manual.
- In case of malfunction and/or malfunction, switch off the pizza oven. Unplug the power cord and contact your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Observe the accident prevention regulations applicable to the area of application and the general safety regulations.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these instructions.

Die Schamottstein dürfen NICHT im heißen/warmen Zustand mit Wasser / feuchtem Tuch gereinigt werden!
Dadurch besteht die Gefahr das die Schamottsteine brechen !
Schamottsteine nur im kalten Zustand reinigen, am besten mit einer Bürste und ohne Wasser.

SICHERHEITSHINWEISE

- Der Pizzaofen darf nur in einwandfreiem Zustand von geschultem (vorher eingewiesenem) Personal benutzt werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien (z. B. Plastikbeutel / Styroporteile) außerhalb der Reichweite von Kindern. Erstickungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchter/nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf dass keine brennbaren Materialien den Ofen berühren, wenn er in Betrieb ist.
- Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss der Pizzaofen vom Stromnetz getrennt werden.
- Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch, ob sich irgendwelche Gegenstände im Ofeninnern befinden.
- Legen Sie keine entflammaren Gegenstände in den Ofen. Falls er unbeabsichtigt eingeschaltet wird, könnte ein Brand entstehen.
- Stellen Sie nichts auf den Pizzaofen.
- Berühren Sie das Netzkabel und den Netzstecker nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Kabel darf nicht über Tischecken bzw. scharfe Kanten hängen.
- Das Kabel darf nicht mit heißen Teilen oder mit Wasser in Berührung kommen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Lassen Sie den Pizzaofen während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind, weil sie die Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen können.
- Während des Betriebs erwärmen sich die Außenflächen. Seien Sie entsprechend vorsichtig.
- Vor jeder Reinigung oder Reparatur schalten Sie den Pizzaofen aus. Lassen Sie ihn vollständig abkühlen.
- Die Lüftungsschlitze dürfen auf keinen Fall mit irgendwelchen Gegenständen zugestellt oder verdeckt werden.
- Wegen der hohen Temperaturen in den Kammern können Pizzableche oder Pfannen sehr heiß werden. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen.
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden und zwar mit Ersatzteilen, die der Hersteller empfiehlt. Diese entsprechen den technischen Anforderungen. Umbauten und Veränderungen am Produkt sind verboten. Versuchen Sie niemals selber an dem Pizzaofen Reparaturen auszuführen. Es besteht Stromschlaggefahr!
- Der Ofen darf nur in einwandfreiem Zustand, unter Beachtung der Bedienungsanleitung betrieben werden.
- Falls Sie den Pizzaofen längere Zeit nicht benutzen möchten, trennen Sie ihn vom Netz trennen. Reinigen Sie den Ofen und decken Sie ihn mit einem luftdurchlässigen Stoff ab.

SAFETY INFORMATION

- The pizza oven may only be used by trained (previously instructed) personnel if it is in perfect condition.
- Keep packaging materials (e.g. plastic bags / polystyrene parts) out of the reach of children. Danger of suffocation!
- Do not use the device outdoors or in a damp/wet environment.
- Make sure that no flammable materials touch the stove when it is in operation.
- Before cleaning and maintenance work, the pizza oven must be disconnected from the power supply.
- Before and after each use, check that there are no objects inside the furnace.
- Do not place flammable objects in the oven. If switched on unintentionally, it could cause a fire.
- Do not put anything on the pizza oven.
- Do not touch the power cord or plug with wet or damp hands.
- The cable must not hang over table corners or sharp edges.
- The cable must not come into contact with hot parts or water.
- Check the cable regularly. If it is damaged, e.g. by crushing, it must be replaced by a qualified specialist.
- Do not leave the pizza oven unattended during use. Be especially careful when children are around because they cannot see the dangers of handling electrical appliances.
- During operation, the external surfaces heat up. Be correspondingly careful.
- Switch off the pizza oven before any cleaning or repair. Let it cool completely.
- The ventilation slots must under no circumstances be blocked or covered with any objects.
- Because of the high temperatures in the chambers, pizza trays or pans can become very hot. It is recommended to wear protective gloves.
- Repairs may only be carried out by a qualified specialist, using spare parts recommended by the manufacturer. These meet the technical requirements. Modifications and changes to the product are prohibited. Never try to repair the pizza oven yourself. There is a risk of electric shock!
- The furnace may only be operated in perfect condition, observing the operating instructions.
- If you do not want to use the pizza oven for a long time, disconnect it from the mains. Clean the oven and cover it with an air-permeable material.

ANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschildes Gerätes übereinstimmen!

Lassen Sie die Installation des Gerätes nur von einem Fachmann vornehmen!

Das Gerät muss so positioniert werden, dass es unkompliziert an das Stromnetz angeschlossen werden kann. Der Netzstecker sollte jederzeit gut erreichbar sein! Sorgen Sie jederzeit für genügend freien Raum, um das Gerät jederzeit ohne Umstände betreiben und warten zu können.

Das Gerät sollte regelmäßig von einer qualifizierten Person überprüft und gewartet werden!

Achtung! Beim ersten Einschalten des Gerätes mag es zu geringer Rauchentwicklung, bei den Heizelementen, kommen. Dies ist normal und stellt keine Fehlfunktion dar!

CONNECTION

Before connecting the device, make sure that the voltage and the frequency of the power supply correspond to the information on the type plate of the device!

Only have the installation of the device carried out by a specialist!

The unit must be positioned so that it can be easily connected to the power supply. The mains plug should always be easily accessible! Make sure that there is always enough free space to operate and maintain the device at any time without any problems.

The device should be checked and maintained regularly by a qualified person!

Attention! When the unit is switched on for the first time, there may be too little smoke in the heating elements. This is normal and does not represent a malfunction!



WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien oder Flüssigkeiten! Zu allen Seiten muss ein ausreichender Abstand eingehalten werden! (min. 50 cm)

WARNING: DANGER OF FIRE!

- Do not place the device near flammable materials or liquids!
- A sufficient distance must be maintained on all sides! (min. 50 cm)



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Vor dem Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie den Anschluss ggf. von einem Fachmann übernehmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

- Make sure that the power cable is free of damage.
- Damaged equipment must not be used! In this case please contact your specialist dealer!
- Before connecting to the mains, check that the type of current and the mains voltage correspond to the information on the type plate of the device.
- If necessary, have a specialist take over the connection.
- Do not use adapters or extension cords.

INSTALLATION

Die Installation muss von einem qualifizierten Installateur nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften ausgeführt werden.

- Die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Ofens angegebene Spannung muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.
- Es dürfen keine Reduzierstecker oder Adapter verwendet werden.
- Falls der Pizzaofen an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden soll, schließen Sie kein anderes Gerät an die gleiche Steckdose an. Die Steckdose muss grundsätzlich zugänglich bleiben damit das Gerät im Notfall vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Bei direktem Anschluss an das Stromnetz muss in der Zuleitung an einer leicht erreichbaren Stelle in der Nähe des Ofens ein allpoliger Netztrennschalter (Magnet-Thermoschalter) mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorgesehen werden. Der Schutzleiter muss vorschriftsmäßig angeschlossen sein.
- Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse und niemals am Kabel. Schalten Sie stets vorher den Pizzaofen aus. Entfernen Sie sämtliche Schutz- und Verpackungsmaterialien. Hierzu gehören auch Fremdteile auf oder im Pizzaofen sowie in der Nähe des Ofens.
- Überprüfen Sie den Ofen und das Kabel auf mögliche Beschädigungen. Benutzen Sie den Ofen nicht, wenn irgendetwas beschädigt ist.
- Stellen Sie den Pizzaofen auf einen stabilen, waagerechten und hitzebeständigen Untergrund, jedoch nicht in die Nähe von Gas- oder Elektroherden bzw. anderen Wärmequellen, es sei denn, diese sind durch eine nicht brennbare Beschichtung geschützt.
- Lassen Sie um den Pizzaofen einen Freiraum von 50 cm.
- Um den Pizzaofen vor Hitze und Feuchtigkeit zu schützen, sollte der Raum gut belüftet sein.
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass es beim Betrieb des Gerätes nicht zu einer Stolperfalle werden kann.
- Alle elektrischen Teile müssen vor Nässe, Feuchtigkeit und Staub geschützt werden.

INSTALLATION

The installation must be carried out by a qualified installer in accordance with the applicable legal regulations.

- The voltage indicated on the type plate on the back of the furnace must match the voltage of your power supply.
- No reducing plugs or adapters may be used.
- If the pizza oven is to be plugged into a properly installed outlet, do not plug another appliance into the same outlet. The socket must always remain accessible so that the device can be disconnected from the power supply in an emergency.
- When connected directly to the power supply, an all-pole mains disconnector (magnetic thermal switch) with a contact opening of at least 3 mm must be provided in the supply line at an easily accessible location near the furnace. The protective conductor must be connected in accordance with regulations.
- When disconnecting the power plug, always pull on the plug housing and never on the cable. Always switch off the pizza oven first. Remove all protective and packaging materials. This also includes foreign parts on or in the pizza oven and in the vicinity of the oven.
- Check the furnace and the cable for possible damage. Do not use the oven if anything is damaged.
- Place the pizza oven on a stable, horizontal and heat-resistant surface, but not near gas or electric stoves or other heat sources, unless they are protected by a non-flammable coating.
- Leave a free area of 50 cm around the pizza oven.
- To protect the pizza oven from heat and moisture, the room should be well ventilated.
- When laying the power cable, make sure that it cannot become a tripping hazard when operating the unit.
- All electrical parts must be protected from moisture, moisture and dust.

INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

- Der Pizzaofen darf nur von geschultem Personal unter Beachtung der grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung sowie dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.
- Entfernen Sie den Schutzfilm und den gesamten Polyschaum, der sich in der Backkammer befindet. Sehen Sie auch unter den Schamottesteinen nach, ob dort irgend etwas ist, was entfernt werden muss. Entfernen Sie die Folie vom Gehäuse des Ofen.
- Alle elektrischen Teile müssen vor Nässe, Feuchtigkeit und Staub geschützt werden.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, feucht-warmen Tuch und einem handelsüblichen Reinigungsmittel, um die Fett- und Kleberückstände zu beseitigen. Das Tuch darf nicht tropfnass sein. Reiben Sie alles sorgfältig trocken.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter ein.
- Um eventuelle Fettrückstände aus der Fabrikation zu beseitigen, gehen Sie beim aller ersten Gebrauch des Pizzaofens wie folgt vor: Drehen Sie die Thermostate auf 100°C (nicht darüber) und lassen Sie den Pizzaofen 1 Stunde arbeiten, ohne etwas darin zu backen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und wischen es innen noch einmal aus und reiben es trocken.
- Bei jedem weiteren Gebrauch drehen Sie die entsprechenden Knebel für die Ober- und Unterhitze auf die gewünschte Temperatur. Die Kontrolllampe wird dann aufleuchten und dadurch anzeigen, dass die Heizelemente arbeiten. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, werden die Heizelemente automatisch ausgeschaltet. Die Heizelemente werden wieder eingeschaltet sobald die Temperatur unter der gewünschten Gradzahl liegt. Die Kontrolllampe leuchtet dann erneut auf.
- Bei jedem weiteren Gebrauch drehen Sie die entsprechenden Knebel für die Ober- und Unterhitze auf die gewünschte Temperatur. Die Kontrolllampe wird dann aufleuchten und dadurch anzeigen, dass die Heizelemente arbeiten. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, werden die Heizelemente automatisch ausgeschaltet. Die Heizelemente werden wieder eingeschaltet sobald die Temperatur unter der gewünschten Gradzahl liegt. Die Kontrolllampe leuchtet dann erneut auf.
- Beachten Sie die Vorheizzeit von ca. 20 bis 35 Minuten.
- Stellen Sie die Speisen, die Sie backen wollen, in den Ofen und nehmen Sie diese nach Ablauf der Backzeit vorsichtig (mit Schutzhandschuhen) wieder heraus.
- Bei geöffneter Türe wird der Heizvorgang fortgesetzt. Aus Gründen der Energiesparung sollten Sie deshalb dafür sorgen, dass die Türe/Türen stets geschlossen sind.
- Zum Abschalten des Pizzaofens drehen Sie zuerst die Thermostate komplett auf „0“ und erst dann schalten Sie den Hauptschalter aus.

COMMISSIONING AND OPERATION

- The pizza oven may only be used by trained personnel, observing the basic regulations on work safety and accident prevention as well as these operating instructions...
- Remove the protective film and all the polyfoam in the baking chamber. Also look under the fireclay bricks to see if there is anything that needs to be removed. Remove the foil from the furnace housing.
- All electrical parts must be protected from moisture, moisture and dust.
- Clean the housing with a soft, warm, damp cloth and a commercially available cleaning agent to remove grease and adhesive residues. The cloth must not be dripping wet. Rub everything carefully dry.
- Turn on the unit with the main switch.
- To remove any grease residues from the production process, proceed as follows the very first time you use the pizza oven: Turn the thermostats to 100°C (not above) and let the pizza oven work for 1 hour without baking anything in it.
- Allow the unit to cool and wipe the inside again and rub dry.
- For each further use, turn the corresponding knobs for the top and bottom heat to the desired temperature. The indicator light will then light to indicate that the heating elements are working. When the desired temperature is reached, the heating elements are automatically switched off. The heating elements are switched on again as soon as the temperature is below the desired degree. The indicator light then lights up again.
- For each further use, turn the corresponding knobs for the top and bottom heat to the desired temperature. The indicator light will then light to indicate that the heating elements are working. When the desired temperature is reached, the heating elements are automatically switched off. The heating elements are switched on again as soon as the temperature is below the desired degree. The indicator light then lights up again.
- Note the preheating time of approx. 20 to 35 minutes.
- Place the food you want to bake in the oven and remove it carefully (with protective gloves) after the baking time.
- The heating process continues when the door is open. To save energy, you should therefore ensure that the doors/doors are always closed.
- To switch off the pizza oven, first turn the thermostats completely to „0“ and only then switch off the main switch.

PIZZABACKEN

Die ideale Backtempertur für eine Pizza sind 230 bis 280 °C.

Wir empfehlen in der unteren Backkammer die Temperatureinstellung von 230 bis 280 °C und in der oberen Kammer eine niedrigere Einstellung von 180 bis 200 °C, bei gleichzeitigem Betrieb. Beide Kammern können unabhängig von einander geregelt oder benutzt werden.

Der Pizzaofen benötigt bei 25 °C ca. 35 bis 40 Minuten, um die ideale Backtemperatur zu erreichen.

PIZZA BAKING

The ideal baking temperature for a pizza is 230 to 280 °C.

We recommend the temperature setting from 230 to 280 °C in the lower baking chamber. and in the upper chamber a lower setting of 180 to 200 °C, with simultaneous operation. Both chambers can be controlled or used independently of each other.

The pizza oven needs at 25 °C approx. 35 to 40 minutes to reach the ideal baking temperature.



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Einige Komponenten des Gerätes werden während des Betriebes, sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren dieser Komponenten.
- Beim Hereinstellen oder Herausnehmen unbedingt geeignete Hitzeschutzhandschuhe tragen!

WARNING: HOT SURFACE! RISK OF BURNING!

- Some components of the device become very hot during operation! There is a risk of burns when touching these components.
- Wear suitable heat protection gloves when putting in or taking out!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

- Do not touch the device, cables and plugs with wet or damp hands.
- The device must not be immersed in water or other liquids. Should the device nevertheless fall into the water, immediately disconnect the mains plug and have the device checked by a specialist before reusing it. There is danger to life through electric shock.

WARTUNG

Die Wartung des Pizzaofens darf nur von autorisierten Personen vorgenommen werden!

MAINTENANCE

Maintenance of the pizza oven may only be carried out by authorized persons!



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

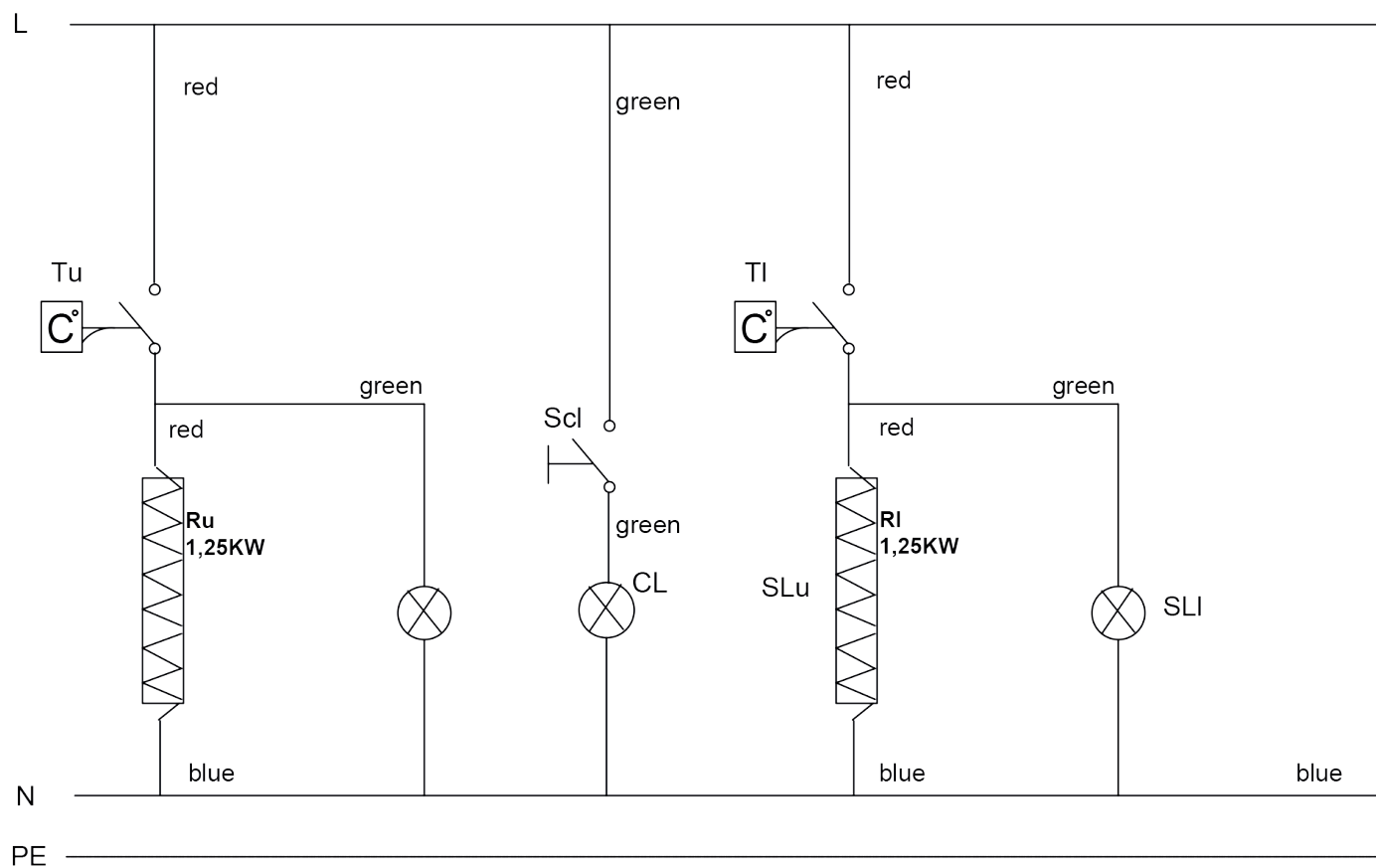
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. - Es besteht Lebensgefahr!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

- Damaged equipment must not be used! In this case, disconnect the device from the power supply and contact your specialist dealer!
- Never attempt to open or repair the device yourself. There is danger to life!

STROMLAUFPLAN / CIRCUIT DIAGRAM

PALERMO 1
Art.-Nr.: 366-1030



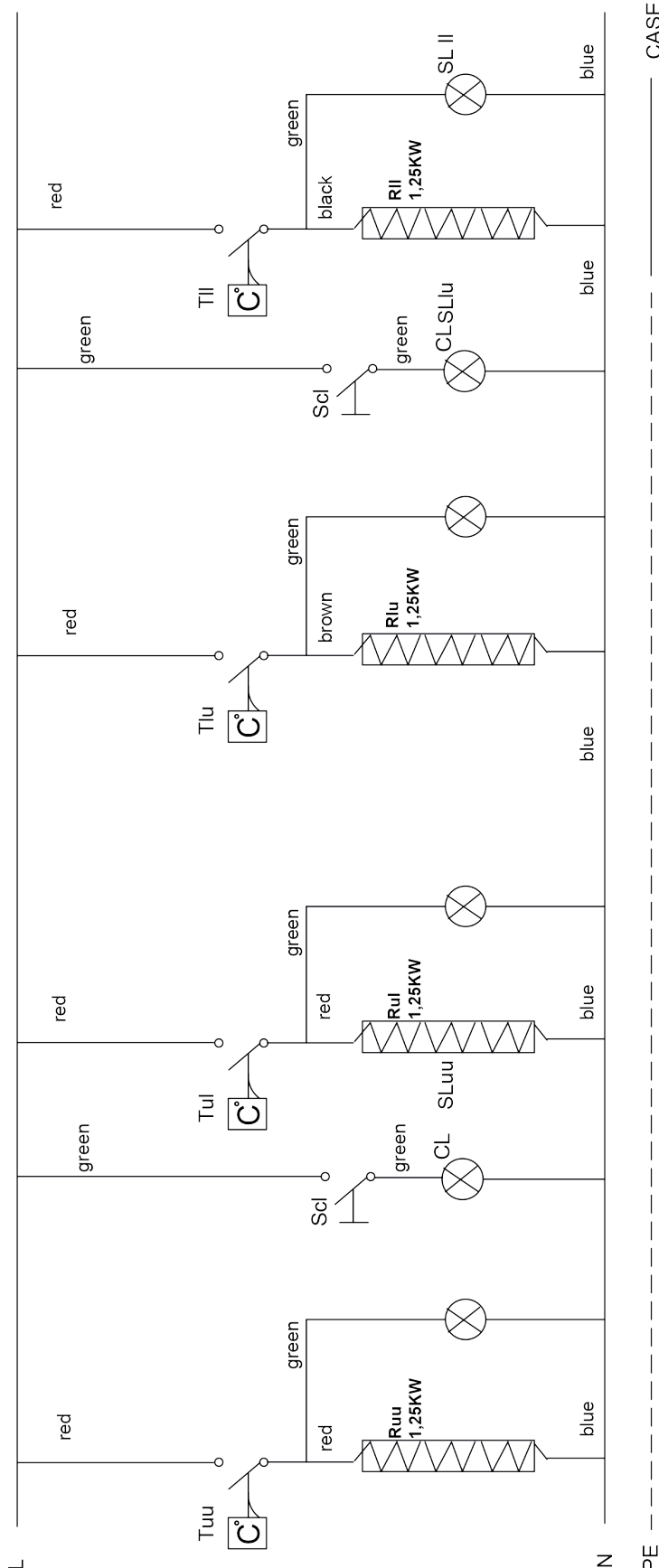
Ru	Widerstände oben	resisances upper
RI	Widerstände kleiner	resistances lower
SLu	Signallampe oben	signal lamp upper
SLI	Signallampe unten	signal lamp lower
Tu	Thermostat oben	thermostat upper
TI	Thermostat unten	thermostat lower
Scl	Schalter der Kontrollleuchte	switch of control lamp

NEU

PALERMO 1

STROMLAUFPLAN / CIRCUIT DIAGRAM

PALERMO 2
Art.-Nr.: 366-1035



WICHTIG / IMPORTANT:

PALERMO 2:

Pizzaofen hat keinen Stecker
Kabel: 3 x 2,5 mm² mit 3 Adern
1 x blau/blue: Neutraleiter (N)
1 x braun: Phase (L), stromführender Leiter
1 x grün-gelb: Schutzleiter (PE)

PALERMO 2:

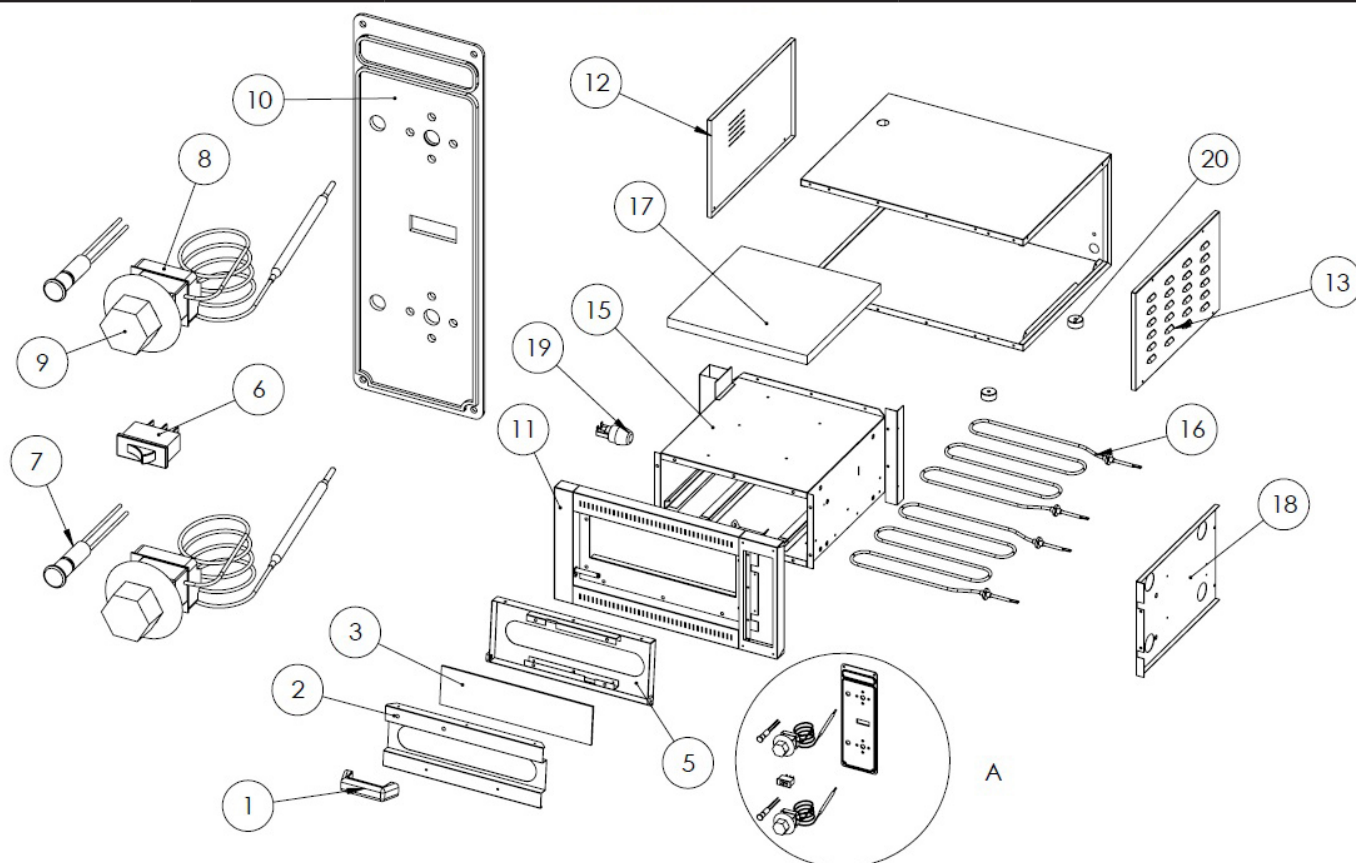
Pizza oven has no plug
Cable: 3 x 2.5 mm² with 3 cores
1 x blue/blue: neutral (N)
1 x brown: phase (L), current conductor
1 x green-yellow: protective conductor (PE)

Ruu	Widerstände oben auf der Oberstufe	resistances upper of upper stage
Rul	Widerstände unten in der Oberstufe	resistances lower of upper stage
Rlu	Widerstände oben auf der unteren Stufe	resistances upper of lower stage
Rll	Widerstände untere der unteren Stufe	resistances lower of lower stage
SLuu	Signallampe oben auf der Oberstufe	signal lamp upper of upper stage
SLul	Signallampe unten an der Oberstufe	signal lamp lower of upper stage
SLlu	Signallampe oben auf der unteren Stufe	signal lamp upper of lower stage
SLll	Signallampe unten an der unteren Stufe	signal lamp lower of lower stage
Tuu	Thermostat oben auf der oberen Stufe	thermostat upper of upper stage
Tul	Thermostat unterer Teil der oberen Stufe	thermostat lower of upper stage
Tlu	Thermostat Oberstufe der unteren Stufe	thermostat upper of lower stage
Tll	Thermostat unterer Teil der unteren Stufe	thermostat lower of lower stage
Scl	Schalter der Kontrollleuchte	switch of control lamp

EXPLOSIONSZEICHNUNG, TEILELISTE / EXPLODED VIEW, SPARE PART LIST

PALERMO 1
Art.-Nr.: 366-1030

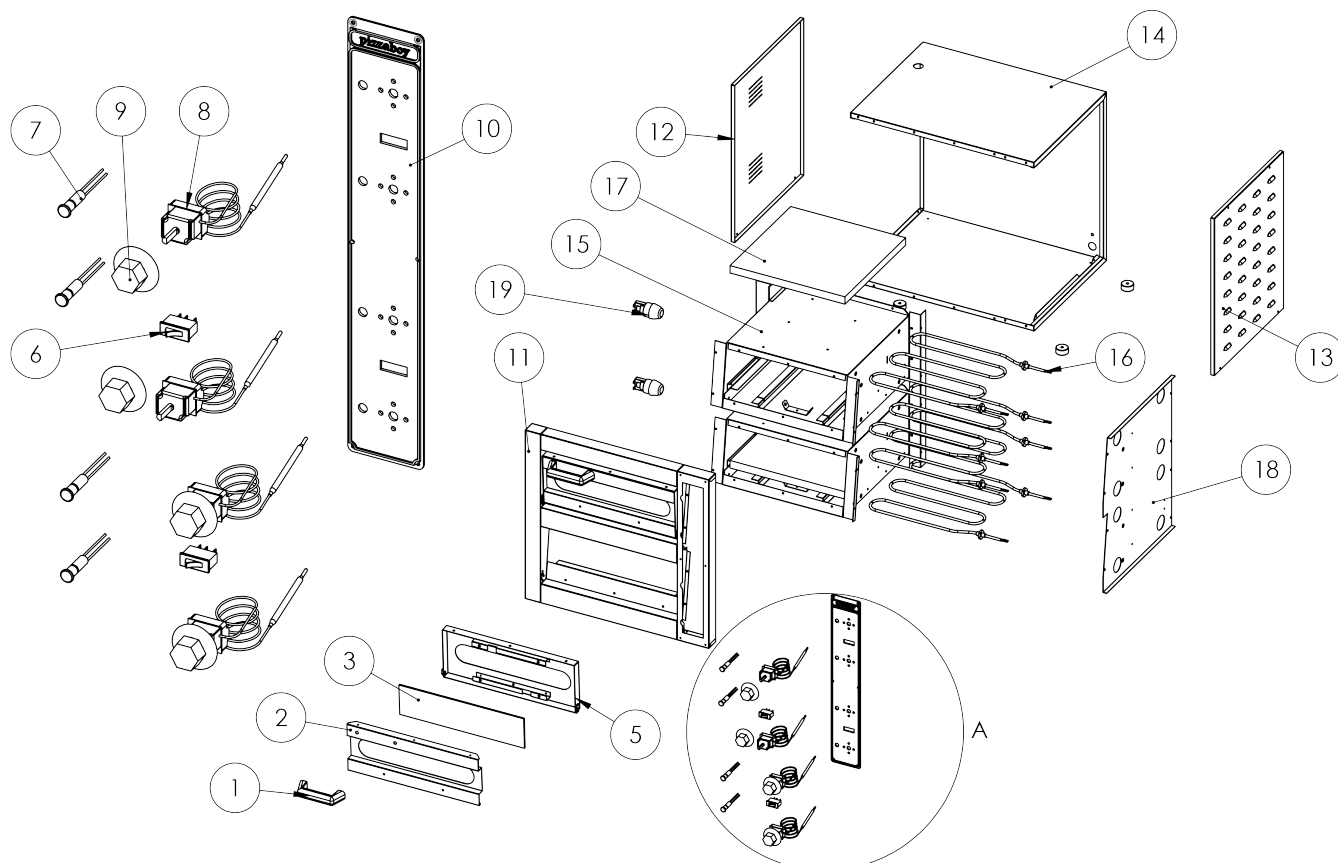
Nr. / No.	STK. / PCS.	TEILENAME	SPARE PART
1	1	Deckelgriff	lid handle
2	1	Deckel-(Front-)Profil	lid (front) profile
3	1	Schauglas	sight glass
4	1	Deckelfeder	lid spring
5	1	innere Deckelverbindung	interior lid connection
6	1	Lichtschalter	light switch
7	2	Thermostat & Leistungskontrollleuchte	thermostat & power control light
8	2	Thermostat	thermostat
9	2	Thermostattaste	thermostat button
10	1	Bedienfeld	control panel
11	1	Vorderrahmen	front frame
12	1	linke Seitenabdeckung	left side cover
13	1	rechte Seitenabdeckung	right side cover
14	1	Hauptteil	main body
15	1	Backabteilung	baking division
16	2	Widerstände	resistances
17	1	feuerfester Stein	refractory stone
18	1	Innenverkleidung der Schalttafel	electrical panel interior cover
19	1	Lampe	lamp
20	4	Fuß	foot



EXPLOSIONSZEICHNUNG, TEILELISTE / EXPLODED VIEW, SPARE PART LIST

PALERMO 2
Art.-Nr.: 366-1035

Nr. / No.	STK. / PCS.	TEILENAME	SPARE PART
1	1	Deckelgriff	lid handle
2	1	Deckel-(Front-)Profil	lid (front) profile
3	1	Schauglas	sight glass
4	1	Deckelfeder	lid spring
5	1	innere Deckelverbindung	interior lid connection
6	1	Lichtschalter	light switch
7	2	Thermostat & Leistungskontrollleuchte	thermostat & power control light
8	2	Thermostat	thermostat
9	2	Thermostattaste	thermostat button
10	1	Bedienfeld	control panel
11	1	Vorderrahmen	front frame
12	1	linke Seitenabdeckung	left side cover
13	1	rechte Seitenabdeckung	right side cover </td
14	1	Hauptteil	main body
15	1	Backabteilung	baking division
16	2	Widerstände	resistances
17	1	feuerfester Stein	refractory stone
18	1	Innenverkleidung der Schalttafel	electrical panel interior cover
19	1	Lampe	lamp
20	4	Fuß	foot



REINIGUNG

- Schalten Sie den Pizzaofen aus, indem Sie zuerst die Thermostate komplett auf „0“ drehen und dann den Hauptschalter ausschalten.
- **ACHTUNG:** Verbrennungsgefahr! Lassen Sie den Pizzaofen abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.
- Schauen Sie nach, ob sich irgendwelche Gegenstände im Inneren des Ofens befinden. Sorgen Sie dafür, dass niemals Gegenstände im Ofeninnern verbleiben!
- Reinigen Sie den Pizzaofen außen und innen mit einem feucht-warmen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie alles gut ab.
- Die Lüftungsschlitze sollten von Zeit zu Zeit abgebürstet bzw. mit dem Handfeger und Staubsauger gereinigt werden, weil Staub und Schmutz die Schlitze verschließen können.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und keine Scheuerschwämme.
- Lassen Sie niemals Reste von Reinigungsmitteln im Ofen! Reinigungsmittel können verdunsten und damit in zu backende Lebensmittel gelangen.
- Den Innenraum können Sie mit einem Handfeger ausfeigen.
- Nehmen Sie auch von Zeit zu Zeit die Schamottesteine heraus, um zum Beispiel Essensrückstände o.ä. zu entfernen. Verwenden Sie hierzu ggf. einen Staubsauger.

REINIGUNG

- Switch off the pizza oven by first turning the thermostats completely to „0“ and then switch off the main switch.
- **ATTENTION:** Danger of burns! Allow the pizza oven to cool before cleaning.
- Check if there are any objects inside the stove. Never leave objects inside the furnace!
- Clean the outside and inside of the pizza oven with a warm damp cloth and a mild detergent. Dry everything well.
- The ventilation slots should be brushed off from time to time or cleaned with a hand brush and vacuum cleaner, as dust and dirt can close the slots.
- Do not use aggressive cleaning agents or scouring sponges.
- Never leave residues of cleaning agents in the oven! Cleaning agents can evaporate and thus get into the food to be baked.
- You can sweep out the interior with a hand brush.
- Also remove the fireclay bricks from time to time, for example to remove food residues or similar. If necessary, use a vacuum cleaner.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

